

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

24 DECEMBRE 2002

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation
de l'accord de coopération du 19 juin 2001
sur la pratique du sport
dans le respect des impératifs de santé,
conclu entre la Communauté française,
la Communauté flamande,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune**

Exposé des motifs

Le projet d'ordonnance qui vous est soumis vise l'approbation de l'accord de coopération sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune. Le texte de l'accord de coopération est annexé au présent exposé des motifs.

Le Conseil d'Etat, dans son avis n° 33.549/VR/V du 12 septembre 2002, n'a pas fait d'observation sur le projet.

**Rétroactes sur l'accord de coopération
et le projet d'ordonnance**

Le 9 novembre 1990, les Communautés française, flamande et germanophone ont conclu un accord de coopération sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2002-2003

24 DECEMBER 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001
inzake medisch verantwoorde sportbeoefening,
gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie**

Memorie van toelichting

Het ontwerp van ordonnantie dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd, beoogt de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De tekst van dit samenwerkingsakkoord is als bijlage gehecht aan deze memorie van toelichting.

De Raad van State heeft in zijn advies nr. 33.549/VR/V van 12 september 2002 geen opmerkingen gemaakt bij het ontwerp.

**Retroacta inzake het samenwerkingsakkoord
en het ontwerp van ordonnantie**

Op 9 november 1990 werd er tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap een samenwerkingsakkoord gesloten betreffende de medisch verantwoorde sportbeoefening.

Cet accord de coopération a entraîné la constitution d'un groupe de travail, qui se réunissait tous les trois mois afin d'introduire des propositions auprès des Ministres compétents des trois Communautés en vue de concrétiser les objectifs formulés dans l'accord de coopération sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé.

La coopération entre les Communautés française, flamande et germanophone comportait, en résumé, les objectifs suivants en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé :

- établir une liste identique des produits dopants;
- définir une procédure identique en ce qui concerne la prise d'échantillons pour le contrôle de l'emploi par les sportifs de produits dopants;
- créer une reconnaissance réciproque entre les laboratoires de contrôle et les mesures disciplinaires;
- analyser le remplacement, dans les Communautés respectives, des sanctions pénales par des sanctions disciplinaires pour les sportifs convaincus de dopage;
- analyser les critères médicaux d'admission aux manifestations sportives.

Cet accord de coopération a été conclu pour une durée de trois ans à compter de sa signature. Il pouvait cependant être prolongé à la demande des Communautés contractantes.

Le 11 décembre 1991, un accord de coopération complémentaire a été conclu entre les Communautés précitées, sans mention de délai. Cet accord instituait un Conseil de coordination, qui reprenait les missions du groupe de travail dont il est question à l'accord de coopération du 9 novembre 1990.

Le Conseil de coordination était composé comme suit pour chaque Communauté : un représentant du Ministre compétent pour les matières de santé, un fonctionnaire des services du Gouvernement, une personnalité du monde médico-sportif réputée pour ses compétences en la matière.

Les articles 4 à 9 inclus de l'accord de coopération du 11 décembre 1991 comportaient cependant des dispositions qui soit étaient réglées ou devaient être réglées par décret (médecins et centres de contrôle médico-sportif agréés, médecins agréés pour le contrôle antidopage, force juridique des constatations, analyses et procès-verbaux des médecins agréés, sanctions,...), soit liaient les Belges personnellement (par exemple l'article 9 de l'accord de coopération qui stipulait que chaque Gouvernement reconnaissait les sanctions qui étaient en vigueur au sein des autres Communautés).

Door dit samenwerkingsakkoord werd er een werkgroep opgericht die om de drie maanden zou bijeenkomen ten einde bij de bevoegde Ministers van de drie Gemeenschappen voorstellen in te dienen om de in het samenwerkingsakkoord geformuleerde doelstellingen inzake medisch verantwoorde sportbeoefening te realiseren.

De samenwerking tussen de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap had samengevat de volgende doelstellingen inzake medisch verantwoorde sportbeoefening :

- te komen tot een identieke lijst inzake dopingproducten;
- te komen tot een uniforme procedure met betrekking tot de monsterneming inzake de controle op het gebruik door sportbeoefenaars van dopingproducten;
- te komen tot de wederzijdse erkenning van controlelaboratoria en van disciplinaire maatregelen;
- de vervanging in de respectieve Gemeenschappen te onderzoeken van de strafrechtelijke sancties, door disciplinaire maatregelen voor sportbeoefenaars welke beprapt worden op dopingpraktijk;
- te onderzoeken welke uniforme medisch verantwoorde participatiecriteria voor deelname aan sportmanifestaties kunnen getroffen worden.

Dit samenwerkingsakkoord werd afgesloten voor de duur van drie jaar te rekenen vanaf de ondertekening ervan. Het kon evenwel worden verlengd op verzoek van de contracterende Gemeenschappen.

Op 11 december 1991 werd er een aanvullend samenwerkingsakkoord gesloten tussen de voormelde Gemeenschappen, zonder aanduiding van looptijd. Dit akkoord richtte een coördinatieraad op die de opdrachten overneemt van de werkgroep bepaald in het samenwerkingsakkoord van 9 november 1990.

De coördinatieraad is voor elke Gemeenschap samengesteld als volgt : een vertegenwoordiger van de minister bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, een ambtenaar van de diensten van de regering; een persoon uit de sportmedische wereld die gekend is voor zijn bijzondere deskundigheid.

De artikelen 4 tot en met 9 van het samenwerkingsakkoord van 11 december 1991 bevatten echter bepalingen die ofwel worden geregeld of geregeld moeten worden bij decreet (erkende artsen en erkende centra voor sportmedische keuring, erkende artsen voor de dopingcontrole, rechtskracht van de vaststellingen, onderzoeken en processen-verbaal van de erkende artsen, sancties,...), ofwel de Belgen persoonlijk binden (bijvoorbeeld artikel 9 van het samenwerkingsakkoord waarin bepaald is dat elke regering de sancties erkent die van kracht zijn binnen de andere Gemeenschappen).

Or, l'article 923*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993, stipule que les accords de coopération qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier les Belges individuellement, n'ont effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret.

Le Conseil de coordination précité a pu dès lors constater qu'une approbation par décret était nécessaire pour l'accord de coopération du 11 décembre 1991.

Les discussions postérieures qui ont lieu au sein du Conseil de coordination ont cependant également fait naître la nécessité de continuer d'affiner, d'adapter et de coordonner les accords de coopération de 1990 et 1991.

On a ainsi ressenti au sein du Conseil de coordination la nécessité de faire valoir l'accord de coopération pour une durée indéterminée. Il paraissait à cet effet judicieux, vu la liberté de politique des autorités concernées par l'accord de coopération, de préciser expressément que l'accord de coopération pouvait toujours être résilié par chaque partie, mais en tenant compte du délai de préavis d'un an.

Vu ce qui précède, les accords de coopération de 1990 et 1991 ont été modifiés et adaptés, avec les adaptations nécessaires, pour ne plus former qu'un seul texte coordonné.

La Commission communautaire commune (pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale) a elle aussi été impliquée dans cet accord afin que l'accord de coopération soit d'application sur l'ensemble du territoire belge.

Le nouvel accord de coopération a été signé à Bruxelles le 19 juin 2001 par tous les Ministres compétents des différents Gouvernements.

Objectif de l'accord de coopération

L'accord de coopération a pour objectif de renforcer la coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, en s'appuyant sur les accords de coopération de 1990 et 1991 sur le plan de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé. Une telle coopération contribuera à une approche efficace et coordonnée de la politique qui s'y rapporte. Une approche coordonnée permet aussi de donner plus de clarté au sportif.

Il est bien sûr évident que la coopération entre les autorités précitées est basée sur le respect réciproque et la non-immixtion dans l'autonomie des autres entités, toute inter-

Nu bepaalt artikel 923*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, dat de samenwerkingsakkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, eerst gevolg hebben nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet.

De voormelde coördinatieraad kwam dan tot de vaststelling dat een decretale instemming noodzakelijk is inzake het samenwerkingsakkoord van 11 december 1991.

Verdere besprekingen in de coördinatieraad brachten echter ook de noodzaak aan het licht om de samenwerkingsakkoorden van 1990 en 1991 verder te verfijnen, aan te passen en te coördineren.

Zo werd de noodzaak aangevoeld in de coördinatieraad om het samenwerkingsakkoord te laten gelden voor onbepaalde duur. Daarbij leek het wel aangewezen, gelet op de beleidsvrijheid van de bij het samenwerkingsakkoord betrokken overheden, om uitdrukkelijk te bepalen dat het samenwerkingsakkoord steeds opzegbaar is door elk van de partijen, evenwel mits inachtnaam van een opzeggingstermijn van één jaar.

Gelet op het voorgaande werden de samenwerkingsakkoorden van 1990 en 1991, met de nodige aanpassingen, dan ook omgevormd en aangepast tot één gecoördineerde tekst.

Ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad) werd bij dit akkoord betrokken zodat dit samenwerkingsakkoord van toepassing is op het volledige Belgische grondgebied.

Dit akkoord werd getekend in Brussel, op 19 juni 2001, door alle bevoegde ministers van de verschillende regeringen.

Doel van het samenwerkingsakkoord

Het samenwerkingsakkoord heeft de bedoeling om, verder bouwend op de samenwerkingsakkoorden van 1990 en 1991, op het vlak van de medisch verantwoorde sportbeoefening, een hechtere samenwerking tot stand te brengen tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Zulke samenwerking zal bijdragen tot een efficiënte en gecoördineerde aanpak van het beleid terzake. Ook de duidelijkheid naar de sportbeoefenaar toe wordt gediend door een gecoördineerde aanpak.

Natuurlijk is het evident dat de samenwerking tussen de voormelde overheden gebaseerd is op wederzijds respect en niet-inmenging in elkaars bestuurlijke integriteit en

vention de sa propre autorité d'une entité dans une autre étant exclue.

Commentaire article par article de l'accord de coopération et du projet d'ordonnance

A. Commentaire article par article de l'accord de coopération

Article 1^{er}

A l'article 1^{er} de l'accord de coopération, sont reprises les définitions de différents concepts utilisés dans le texte. Entre autres des termes comme « manifestation sportive », « sportif » et « pratique du sport dans le respect des impératifs de santé » y sont définis.

Article 2

L'article 2 stipule que l'accord de coopération est valable pour une durée indéterminée. Il peut par contre être dénoncé en tout temps par chaque partie contractante moyennant un préavis d'un an. Il est précisé que ce préavis prend cours le jour de la notification de la décision aux autres parties.

Article 3

L'article 3 reprend les objectifs de la coopération en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé.

Le *premier objectif* concerne l'organisation d'un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services.

Le *deuxième objectif* concerne la définition d'une procédure identique en ce qui concerne la prise d'échantillons pour le contrôle de l'emploi par les sportifs des produits, substances et moyens, tels que décrits dans la liste visée sous le cinquième objectif.

Le *troisième objectif* est le remplacement des sanctions pénales par des sanctions disciplinaires, pour les sportifs convaincus de dopage.

Le *quatrième objectif* est d'établir, pour certaines disciplines sportives, une concertation sur les critères médicaux d'admission aux manifestations sportives, en ce qui concerne les âges minima de participation.

Le *cinquième objectif* est d'établir une liste identique de produits interdits ainsi que de substances et de moyens qua-

autonomie, waarbij elk eigenmachtig optreden van de ene entiteit in de andere uitgesloten is.

Artikelsgewijze bespreking van het samenwerkingsakkoord en van het ontwerp van ordonnantie

A. Artikelsgewijze bespreking van het samenwerkingsakkoord.

Artikel 1

In artikel 1 van het samenwerkingsakkoord worden de definities opgenomen van verschillende begrippen die verder gebruikt worden in de tekst. Onder andere de begrippen « sportmanifestatie », « sportbeoefenaar » en « medisch verantwoorde sportbeoefening » worden gedefinieerd.

Artikel 2

Artikel 2 bepaalt dat het samenwerkingsakkoord geldt voor onbepaalde duur. Wel is het steeds opzegbaar door elk van de akkoordsluitende partijen mits inachtnaam van een opzeggingstermijn van één jaar. Er is bepaald dat deze vooropzeg van kracht wordt na de datum van kennisgeving van de beslissing.

Artikel 3

In artikel 3 zijn de doelstellingen weergegeven van de samenwerking inzake medisch verantwoorde sportbeoefening.

Een *eerste doelstelling* betreft het organiseren van een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten.

De *tweede doelstelling* betreft het bepalen van een identieke procedure betreffende de monsterneming voor de controle op het gebruik, door de sportbeoefenaars, van de producten, substanties en middelen, zoals bedoeld in de lijst, beschreven onder de vijfde doelstelling.

De *derde doelstelling* is om, voor de sportbeoefenaars die op doping worden betrapt, de strafsancities te vervangen door tuchtsancities.

De *vierde doelstelling* is om voor bepaalde sporttakken, betreffende de minimumleeftijden voor deelneming, een overleg vast te leggen over de medische criteria voor toelating tot de sportmanifestaties.

De *vijfde doelstelling* is te komen tot een identieke lijst van verboden producten alsook van de substanties en mid-

lifiés de pratique de dopage, sur base de la liste reconnue internationalement.

Le *sixième objectif* est de mener des actions communes en matière de promotion de la santé dans le domaine du sport et de prévention de la pratique du dopage.

Le *septième objectif* est de pouvoir conclure des protocoles d'accord bilatéraux en vue de faire effectuer des contrôles antidopage par les médecins agréés d'une partie contractante.

Les parties contractantes s'engagent également à instaurer une procédure de communication mutuelle des sanctions disciplinaires et des décisions prises en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, en vue d'inciter à la reconnaissance réciproque et à l'application de celles-ci.

De plus, les parties contractantes reconnaissent réciproquement les conclusions et les résultats des laboratoires chargés de l'analyse des échantillons prélevés lors des contrôles antidopage, et qui bénéficient de l'agrégation internationale.

Article 4

L'article stipule qu'un Conseil est créé pour favoriser la mise en œuvre appropriée de l'accord de coopération. A cette fin, le Conseil émet, d'initiative ou à la demande d'une partie contractante, des avis sur toute question visée à l'article 3.

L'avis est d'office requis pour les projets de texte établissant la liste visée à l'article 3, 5°.

Le Conseil est composé, pour chacune des parties contractantes, de maximum 4 membres. Ils sont compétents en matière de santé ou de sport et désignés pour un mandat de quatre ans par leur Gouvernement ou Collège.

Pour chaque membre, un membre suppléant est désigné.

En cas de démission d'un membre en cours de mandat ou de perte de la qualité en raison de laquelle le membre avait été désigné, il est pourvu à son remplacement pour la durée restante du mandat.

L'article 4 règle aussi la présidence et le fonctionnement du Conseil. Le Président est désigné par chaque Gouvernement, à tour de rôle, pour une durée de deux ans. Le Conseil se réunit au moins trois fois par année. Le Conseil établit un règlement d'ordre intérieur, peut créer des commissions de travail et faire appel à des experts extérieurs.

delen die als dopingpraktijk worden beschouwd, op grond van de internationaal erkende lijst.

Een *zesde doelstelling* is het voeren van gemeenschappelijke acties inzake gezondheidspromotie op sportgebied en preventie inzake dopingpraktijk.

De *zevende doelstelling* is om bilaterale protocolakkoorden te kunnen sluiten, met het oog op het laten verrichten van dopingcontroles door de erkende artsen van een akkoordsluitende partij.

Ook verbinden de akkoordsluitende partijen zich er toe een procedure in te voeren voor de onderlinge mededeling van de tuchtsancties en van de beslissingen die worden genomen op het gebied van medisch verantwoorde sportbeoefening, met het oog op de aanmoediging tot de wederzijdse erkenning en de toepassing ervan.

Voorts erkennen de akkoordsluitende partijen wederzijds de conclusies en resultaten van de internationaal erkende laboratoria die belast zijn met de ontleding van de monsters die bij de dopingcontroles werden genomen.

Artikel 4

Het artikel stipuleert dat een Raad wordt opgericht om de aangepaste uitvoering van dit akkoord te bevorderen. Te dien einde brengt de Raad, op eigen initiatief of op aanvraag vana één van de akkoordsluitende partijen, adviezen uit over elke vraag die betrekking heeft op een van de punten uit artikel 3.

Het advies wordt van rechtswege vereist voor de ontwerpen van teksten die de in artikel 3, 5° bedoelde lijst vaststellen.

De Raad is, voor elk van de akkoordsluitende partijen samengesteld uit hoogstens 4 leden. Ze zijn bevoegd inzake gezondheid of sport en worden voor een mandaat van vier jaar door hun Regering of College aangewezen.

Er wordt telkens per lid een plaatsvervangend lid aangewezen.

Bij ontslag van een lid in de loop van het mandaat of bij verlies van de hoedanigheid volgens welke het lid werd aangewezen, wordt in zijn vervanging voorzien voor de overblijvende duur van het mandaat.

In artikel 4 worden verder ook het voorzitterschap en de werking geregeld. De voorzitter wordt door zijn Regering aangewezen voor een periode van twee jaar. Tenminste drie maal per jaar wordt vergaderd. De raad stelt een huiselijk reglement vast, kan werkcommissies oprichten en beroep doen op externe deskundigen.

Les décisions relatives aux avis, telles que mentionnées ci-dessus, sont prises selon le principe du consensus.

Article 5

L'article 5 règle la représentation internationale de la Belgique aux réunions relatives aux matières visées par le présent accord de coopération.

Il a été décidé que chaque partie contractante peut assister à la réunion, le droit de vote appartenant à la partie qui exerce la présidence. S'il y a consensus entre chaque partie contractante, le vote est autorisé; en cas de désaccord, l'absence est la règle.

Article 6

Dans l'article 6, les accords de coopération de 1990 et 1991 sont abrogés.

Ils ont été remplacés par l'accord de coopération de 2001.

Article 7

L'article 7 ne doit pas être commenté.

B. Commentaire article par article du projet d'ordonnance

Article 1^{er}

Vu que la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé est une matière personnalisable, il s'agit ici d'une matière communautaire.

Article 2

L'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993, stipule que les accords de coopération qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier des Belges individuellement, n'ont effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret.

Conformément à l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'assemblée réunie exerce les compétences visées à l'article 92bis de la loi spéciale.

De beslissingen in verband met de adviezen, zoals hoger bedoeld, worden bij consensus getroffen.

Artikel 5

Artikel 5 regelt de internationale vertegenwoordiging van België in de vergaderingen in verband met de aangelegenheden bedoeld bij dit samenwerkingsakkoord.

Er werd bepaald dat elke akkoordsluitende partij de vergadering kan bijwonen; het stemrecht is voor het voorzitterschap. Stemming is toegelaten indien er consensus bestaat tussen elke partij; anders volgt er onthouding.

Article 6

Door artikel 6 worden de samenwerkingsakkoorden van 1990 en van 1991 opgeheven.

Ze werden omgevormd tot het samenwerkingsakkoord van 2001.

Artikel 7

Artikel 7 behoeft geen commentaar.

B. Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie

Artikel 1

Aangezien de medisch verantwoorde sportbeoefening een persoonsgebonden aangelegenheid betreft, gaat het hier om een gemeenschapsaangelegenheid.

Artikel 2

Artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, bepaalt dat de samenwerkingsakkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, eerst gevolg hebben nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet.

Ingevolge artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen oefent de verenigde vergadering de bevoegdheden uit bedoeld in voornoemd artikel 92bis van de bijzondere wet.

Vu le contenu de l'accord de coopération en matière de pratique du sport dans les respect des impératifs de santé, une approbation par décret ou par ordonnance est requise pour que l'accord de coopération soit poursuivi.

Article 3

L'article 3 dispose que l'ordonnance ainsi que l'accord de coopération du 19 juin 2001 entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du derner des quatre actes d'approbation des parties contractantes.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Gelet op de inhoud van het samenwerkingsakkoord inzake medisch verantwoorde sportbeoefening is een instemming bij decreet of ordonnantie *in casu* een vereiste opdat het samenwerkingsakkoord gevolg zou hebben.

Artikel 3

Artikel 3 bepaalt dat de ordonnantie en het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 in werking treden op de datum dat het laatste van de 4 wetskrachtige akten van goedkeuring van de akkoordsluitende partijen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation
de l'accord de coopération du 19 juin 2001
sur la pratique du sport
dans le respect des impératifs de santé,
conclu entre la Communauté française,
la Communauté flamande,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune**

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé,

Après délibération;

ARRÊTE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni de l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière telle que visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

L'accord de coopération du 19 juin 2001 sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, est approuvé.

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des quatre actes d'approbation des parties contractantes.

Bruxelles, le

Pour le Collège réuni,

Le Membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé,

D. GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001
inzake medisch verantwoorde
sportbeoefening, gesloten tussen
de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

Het Verenigd College,

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt goedgekeurd.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag dat het laatste van de vier wetskrachtige akten van goedkeuring in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is.

Brussel,

Voor het Verenigd College,

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, chambres réunies des vacances, saisi par les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la santé, le 28 mai 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant approbation de l'accord de coopération du 19 juin 2001 sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune », a donné le 12 septembre 2002 l'avis suivant (n° 33.549/VR/V) :

Le projet n'appelle aucune observation.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs	P. LEMMENS,	conseiller d'Etat, président
	L. HELLIN, J. BAERT, Ph. QUERTAINMONT, J. JAUMOTTE,	conseillers d'Etat,
Madame	M. BAGUET,	
Messieurs	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
Mesdames	F. LIEVENS, A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier, greffier adjoint.

Les rapports ont été présentés par MM. X. DELGRANGE et W. PAS, auditeurs. Les notes du bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. DRIJKONINGEN, premier référendaire, et Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

P. LEMMENS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, verenigde vakantiekamers, op 28 mei 2002 door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie », heeft op 12 september 2002 het volgende advies gegeven (nr. 33.549/VR/V) :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heren	P. LEMMENS,	staatsraad, voorzitter
	L. HELLIN, J. BAERT, Ph. QUERTAINMONT, J. JAUMOTTE,	staatsraden,
Mevrouw	M. BAGUET,	
De heren	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouwen	F. LIEVENS, A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier, toegevoegd griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de heren X. DELGRANGE en W. PAS, auditeurs. De nota's van het coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de heren J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris, en Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

P. LEMMENS

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation
de l'accord de coopération
du 19 juin 2001
sur la pratique du sport
dans le respect des impératifs de santé,
conclu entre la Communauté française,
la Communauté flamande,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire commune**

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni,
compétents pour la Politique de Santé,

Après délibération;

ARRÊTE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière telle que visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

L'accord de coopération du 19 juin 2001 sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, est approuvé.

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des quatre actes d'approbation des parties contractantes.

Bruxelles, le 5 décembre 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001
inzake medisch verantwoorde
sportbeoefening, gesloten tussen
de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie**

Het Verenigd College,

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt goedgekeurd.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag dat het laatste van de vier wetskrachtige akten van goedkeuring in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is.

Brussel, 5 december 2002

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la
Politique de Santé,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het
Gezondheidsbeleid,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

ACCORD DE COOPERATION EN MATIÈRE DE PRATIQUE DU SPORT DANS LE RESPECT DES IMPÉRATIFS DE SANTÉ

La Communauté française représentée par le Gouvernement de la Communauté française, la Communauté flamande représentée par le Gouvernement de la Communauté flamande, la Communauté germanophone représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune représentée par le Collège réuni;

Vu les articles 128, 130 et 135 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, et l'article 92bis, § 1^{er}, insérés par la loi du 8 août 1988 et modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 4 et l'article 55bis, insérés par la loi du 18 juillet 1990 et modifiés par la loi du 5 mai 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989, relative aux institutions bruxelloises et notamment l'article 63;

Considérant qu'une opération appropriée entre les trois Communautés et la Commission communautaire commune, contribuera à une approche efficace et coordonnée des politiques menées en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;

Considérant qu'il convient d'adapter les règles contenues dans les accords de coopération des 9 novembre 1990 et 11 décembre 1991 concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé;

Soucieuses de régler harmonieusement leurs rapports dans le respect de leur autonomie;

CONVIENNENT CE QUI SUIT :

Article 1^{er}

Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par :

- 1° Conseil : le Conseil de coordination en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;
- 2° Gouvernement ou Collège : les Gouvernements de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Communauté germanophone ou le Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- 3° Manifestation sportive : initiative qui permet à des personnes de pratiquer le sport de façon organisée;
- 4° Parties contractantes : la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;
- 5° Sportif : personne qui se prépare soit individuellement, soit dans un cadre collectif, en vue d'une activité sportive libre ou organisée sous forme de compétition ou de délassément ou qui y participe;
- 6° Pratique du sport dans le respect des impératifs de santé : pratique du sport en respectant l'ensemble des mesures, dispositions et recom-

SAMENWERKINGSAKKOORD INZAKE MEDISCH VERANTWOORDE SPORTBEOEFENING

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College;

Gelet op de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, I, 2^o, en op artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4 en op artikel 55bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 63;

Overwegende dat een aangepaste samenwerking tussen de drie Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal bijdragen tot een doelmatig en gecoördineerd beleid inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

Overwegende dat de regels bepaald in de samenwerkingsakkoorden van 9 november 1990 en 11 december 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening dienen te worden aangepast;

Erop bedacht hun betrekkingen harmonieus te regelen met eerbiediging van hun autonomie;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

- 1° Raad : de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;
- 2° Regeringen of College : de Regeringen van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van de Duitstalige Gemeenschap of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° Sportmanifestatie : initiatief dat personen de mogelijkheid biedt om sport op een georganiseerde wijze te beoefenen;
- 4° Akkoordluitende partijen : de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 5° Sportbeoefenaar : persoon die zich ofwel individueel, ofwel in een collectief kader voorbereidt, met het oog op een sportactiviteit die vrij is of georganiseerd is in de vorm van een wedstrijd of ontspanning of die eraan deelneemt;
- 6° medisch verantwoorde sportbeoefening : beoefening van sport met inachtneming van het geheel van de maatregelen, bepalingen en aan-

mandations qui ont pour effet de protéger les sportifs et de contribuer à leur bien-être physique et psychique.

Article 2

Le présent accord de coopération est valable pour une durée indéterminée.

Il peut être dénoncé en tout temps par chaque partie contractante moyennant un préavis d'un an, à dater de la notification de la décision.

Article 3

§ 1^{er}. La coopération entre les parties contractantes, dans le cadre de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, vise à :

- 1° assurer un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services;
- 2° définir une procédure identique en ce qui concerne la prise d'échantillons pour le contrôle de l'emploi par les sportifs des produits, substances et moyens repris sous 5°;
- 3° remplacer, pour les sportifs convaincus de dopage, les sanctions pénales par des sanctions disciplinaires;
- 4° établir pour certaines disciplines sportives, en ce qui concerne les âges minima de participation, une concertation sur les critères médicaux d'admission aux manifestations sportives;
- 5° établir une liste identique de produits interdits ainsi que des substances et de moyens qualifiés de pratique de dopage, sur base de la liste reconnue internationalement;
- 6° mener des actions communes en matière de promotion de la santé dans le sport et de prévention de la pratique du dopage;
- 7° permettre de conclure des protocoles d'accord bilatéraux, en vue de faire effectuer des contrôles antidopages par les médecins agréés d'une partie contractante.

§ 2. Les parties contractantes s'engagent à instaurer une procédure de communication mutuelle des sanctions disciplinaires et des décisions prises en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, en vue d'inciter à la reconnaissance réciproque et à l'application de celles-ci.

§ 3. Les parties contractantes reconnaissent réciproquement les résultats et conclusions des laboratoires chargés de l'analyse des échantillons prélevés lors des contrôles antidopage, et qui bénéficient de l'agrément internationale.

Article 4

§ 1^{er}. Un Conseil de coordination est créé pour favoriser la mise en œuvre appropriée du présent accord.

A cette fin, le Conseil émet, d'initiative ou à la demande d'une partie contractante, des avis sur toute question visée à l'article 3.

L'avis du Conseil est d'office requis pour les projets de texte établissant la liste visée à l'article 3, § 1^{er}, 5°.

bevelingen die tot doel hebben de sportbeoefenaars te beschermen en bij te dragen tot hun lichamelijk en psychisch welzijn.

Artikel 2

Dit samenwerkingsakkoord is geldig voor een onbepaalde duur.

Het kan te allen tijde worden opgezegd door elke akkoordsluitende partij mits vooropzeg van één jaar die van kracht wordt na de datum van kennisgeving van de beslissing.

Artikel 3

§ 1. De samenwerking tussen de akkoordsluitende partijen, op het gebied van medisch verantwoorde sportbeoefening, heeft tot doel :

- 1° te zorgen voor een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten;
- 2° een identieke procedure te bepalen betreffende de monsterneming voor de controle op het gebruik, door de sportbeoefenaars, van de producten, substanties en middelen bedoeld onder 5°;
- 3° voor de sportbeoefenaars die op doping worden betrapt, de strafsancities te vervangen door tuchtstancies;
- 4° voor bepaalde sporttakken, betreffende de minimumleeftijden voor deelneming, een overleg vast te leggen over de medische criteria voor toelating tot de sportmanifestaties;
- 5° een identieke lijst vast te stellen van de verboden producten alsook van de substanties en middelen die als dopingpraktijk worden beschouwd, op grond van de internationaal erkende lijst;
- 6° gemeenschappelijk acties te voeren inzake gezondheids promotie op sportgebied en preventie inzake dopingpraktijk;
- 7° bilaterale protocolakkoorden te kunnen sluiten, met het oog op het laten verrichten van dopingcontroles door de erkende artsen van een akkoordsluitende partij.

§ 2. De akkoordsluitende partijen verbinden er zich toe een procedure in te voeren voor de onderlinge mededeling van de tuchtsancities en van de beslissingen die worden genomen op het gebied van medisch verantwoorde sportbeoefening, met het oog op de aanmoediging tot de wederzijdse erkenning en de toepassing ervan.

§ 3. De akkoordsluitende partijen erkennen wederzijds de resultaten en conclusies van de internationaal erkende laboratoria die belast zijn met de ontleding van de monsters die bij de dopingscontroles werden genomen.

Artikel 4

§ 1. Er wordt een Raad opgericht om de aangepaste uitvoering van dit akkoord te bevorderen.

Te dien einde, brengt de Raad, op eigen initiatief of op aanvraag van één van de akkoordsluitende partijen, adviezen uit over elke vraag bedoeld in artikel 3.

Het advies van de Raad wordt van rechtswege vereist voor de ontwerpen van teksten die de in artikel 3, 5° bedoelde lijst vaststellen.

§ 2. Le Conseil est composé, pour chacune des parties contractantes, de maximum quatre membres compétents en matière de santé ou de sport, désignés pour un mandat de quatre ans par leur Gouvernement.

Pour chaque membre désigné conformément à l'alinéa 1^{er}, un membre suppléant est désigné.

En cas de démission d'un membre en cours de mandat ou de perte de la qualité en raison de laquelle il a été désigné, il est pourvu à son remplacement pour la durée restante du mandat.

§ 3. La présidence du Conseil est exercée à tour de rôle par chaque partie contractante pour une durée de deux ans. Le Président est désigné par son Gouvernement.

Le secrétariat du Conseil est assuré par l'administration de la partie contractante à laquelle revient la présidence.

Le Conseil se réunit au moins trois fois par année.

Le Conseil établit un règlement d'ordre intérieur précisant les modalités de son fonctionnement. Il peut créer des commissions de travail et faire ponctuellement appel à des experts extérieurs.

Les décisions relatives aux avis dont question à l'article 4, § 1^{er} sont prises selon le principe du consensus. A défaut, les différents avis sont actés dans les procès-verbaux de réunion.

Article 5

La représentation internationale de la Belgique aux réunions relatives aux matières visées par le présent accord de coopération est réglée comme suit :

- 1° chaque partie contractante peut assister à la réunion, le droit de vote appartenant à la partie qui exerce la présidence;
- 2° s'il y a consensus entre chaque partie contractante, le vote est autorisé; en cas de désaccord, l'abstention est la règle.

Article 6

Sont abrogés :

- 1° l'accord de coopération du 9 novembre 1990 entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé;
- 2° l'accord de coopération du 11 décembre 1991 entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé.

Article 7

Le présent accord est rédigé en quatre exemplaires trilingues où les textes français, néerlandais et allemand seront juridiquement valables.

Chaque partie contractante déclare être en possession d'un exemplaire.

Chaque partie contractante désigne les ministres mandatés par son Gouvernement pour signer le présent accord.

Bruxelles, le 19 juin 2001.

§ 2. De Raad is, voor elk van de akkoordsluitende partijen, samengesteld uit hoogstens vier leden die bevoegd zijn inzake gezondheid of sport, die voor een mandaat van vier jaar door hun Regering of College worden aangewezen.

Voor elk lid dat overeenkomstig lid 1 wordt aangewezen, wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Bij ontslag van een lid in de loop van het mandaat of bij verlies van de hoedanigheid volgens welke het lid werd aangewezen, wordt in zijn vervanging voorzien voor de overblijvende duur van het mandaat.

§ 3. Het voorzitterschap van de Raad wordt beurtelings uitgeoefend door elke akkoordsluitende partij voor een duur van twee jaar. De Voorzitter wordt door zijn Regering aangewezen.

Het secretariaat van de Raad wordt waargenomen door de administratie van de akkoordsluitende partij belast met het voorzitterschap.

De Raad vergadert ten minste drie keer per jaar.

De Raad stelt een huishoudelijk reglement vast waarin de nadere regels voor zijn werking worden bepaald. Hij kan werkcommissies oprichten en, voor bepaalde dossiers, een beroep doen op externe deskundigen.

De beslissingen in verband met de adviezen bedoeld in artikel 4, § 1, worden volgens het principe van de consensus getroffen. Bij ontstentenis daarvan, worden de verschillende adviezen in de notulen van de vergadering opgenomen.

Artikel 5

De internationale vertegenwoordiging van België in de vergaderingen in verband met de aangelegenheden bedoeld bij dit samenwerkingsakkoord wordt geregeld als volgt :

- 1° elke akkoordsluitende partij kan de vergadering bijwonen; het stemrecht is weggelegd voor de partij die het voorzitterschap waarneemt;
- 2° als er een consensus bestaat tussen elke akkoordsluitende partij, dan is de stemming toegelaten; bij onenigheid is onthouding de regel.

Artikel 6

Opgeheven worden :

- 1° het samenwerkingsakkoord van 9 november 1990 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de medisch verantwoorde sportbeoefening;
- 2° het samenwerkingsakkoord van 11 december 1991 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake medisch verantwoorde sportbeoefening.

Artikel 7

Dit akkoord wordt opgemaakt in vier drietalige exemplaren, waarbij de Nederlandse, Franse en Duitse tekst in gelijke mate rechtsgeldig zijn.

Elk akkoordsluitende partij verklaart in het bezit te zijn van een exemplaar.

Elke akkoordsluitende partij wijst de ministers aan die door haar Regering ertoe worden gemachtigd dit akkoord te ondertekenen.

Brussel, 19 juni 2001.

Pour la Communauté française :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

Monsieur H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

Monsieur R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Madame N. MARECHAL

Pour la Communauté flamande :

Le Ministre-Président,

Monsieur P. DEWAELE

Le Ministre de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires bruxelloises et de la Coopération,

Monsieur B. ANCIAUX

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

Monsieur K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

Monsieur H. NIESSEN

Pour la Commission communautaire commune :

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de Santé,

Monsieur J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de Santé,

Monsieur D. GOSUIN

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,

De heer P. DEWAELE

De Minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,

De heer B. ANCIAUX

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-President, bevoegd voor de Internationale Betrekkingen,

De heer H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,

De heer R. DEMOTTE

De Minister van Jeugd en Gezondheidszorg,

Mevrouw N. MARECHAL

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

De heer K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

De heer H. NIESSEN

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

De heer J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

De heer D. GOSUIN

